

BATTERIEBOX

BBT 40 L/BBT 100 P

Bedienungsanleitung

 Operating instructions

 Mode d'emploi

 Istruzioni per l'uso

 Manual de Instrucciones

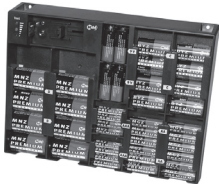
 Gebruiksaanwijzing

 Betjeningsvejledning

 Bruksanvisning

 Käyttöohjeet

 Kullanim talimati



Hartig + Helling GmbH + Co. KG
Hafenstraße 280, D-45356 Essen, Germany
Telefon +49 201 32066-0, Telefax +49 201 32066-55
www.hartig-helling.de

2BH+06005

 **In dieser Batteriebox können bis zu 40 Batterien oder Akkus in allen gängigen Größen übersichtlich eingesetzt und aufbewahrt werden. Der intergierte Batterietester verfügt über eine 3-fach-LED-Anzeige, die anzeigt, ob die geprüfte Batterie leer ist, halbvoll ist oder die volle Kapazität hat.**

Die Box kann z. B. in eine Schublade gelegt oder an einer Wand befestigt werden. Folgende Batterie- und Akkugrößen können in die einzelnen Fächer eingesetzt werden: 8 x Mono Typ D, 8 x Baby Typ C, 12 x Mignon Typ AA, 8 x Micro Typ AAA, 4 x E-Block 9 V

1. Batterietester

1.1. Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme muss der Papierstreifen, der den Batterietester deaktiviert, auf der Geräterückseite entfernt werden.

1.2. Selbsttest

Sobald der Schlitten für Rundzellen auseinander geschoben wird, muss die rote LED am Batterietester aufleuchten. Diese LED zeigt an, ob die eingebauten Knopfzellen noch ihre volle Kapazität haben. Falls die rote LED beim Zurücksetzen des Schlittens, ohne dass ein Akku bzw. eine Batterie eingelegt ist, nur noch schwach bzw. gar nicht mehr aufleuchtet, ist ein Batteriewechsel notwendig.

1.3. Testanzeige

Die Leuchtdioden am Tester zeigen wie folgt an:

rot:	die/der geprüfte Batterie/Akku ist entleert und muss ersetzt bzw. geladen werden.
rot, gelb:	die/der geprüfte Batterie/Akku hat nur noch eine geringe Kapazität
rot, gelb, grün:	die/der Batterie/Akku hat noch die volle Kapazität

1.4. Testen von Rundzellen

- Legen Sie die/den Batterie/Akku unter Beachtung der richtigen Polarität (+/-) in den Tester ein.
- Lesen Sie nun anhand der aufleuchtenden LEDs die vorhandene Kapazität ab.

1.5. Testen von 9-V-Blocks

- Legen Sie den zu prüfenden 9-V-Block unter Beachtung der richtigen Polarität (+/-) auf die Kontakte des Testers.
- Drücken Sie den 9-V-Block leicht auf die Kontakte und lesen anhand der aufleuchtenden LEDs die vorhandene Kapazität ab.

1.6. Wechsel der Knopfzellen

- Zum Wechsel der Knopfzellen des Testers öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Geräterückseite mit einem geeigneten Schraubendreher.
- Tauschen Sie die Batterien nur gegen Batterien gleichen Typs (3 x LR 44) unter Beachtung der richtigen Polarität (+/-) aus und verschließen das Batteriefach wieder.

2. Entsorgungshinweis

Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus), die mit einem der abgebildeten Symbole gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte, Altbatterien bzw. Sondermüll (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

3. Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger. Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum. Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

4. Technische Daten

Batterien für Tester:
3 x LR 44 (im Lieferumfang enthalten)
Tester geeignet für:
9-V-Blocks, Mono-, Baby-, Mignon und Microzellen
Abmessungen:
29 cm x 21,5 cm x 5,3 cm (B x H x T)

You can find up-to-date product information on our website
<http://www.hartig-helling.de>



This battery box provides a clearly arranged and secure storage unit for up to 40 standard batteries or rechargeable batteries. The integrated battery tester features a 3-LED-display to show whether the tested battery is empty, half-full, or is 100% capacity. The box can be stored in a drawer or mounted on a wall.

The following batteries and rechargeable battery sizes can be stored in the individual pockets. 8 x Mono type D, 8 x Baby type C, 12 x Mignon type AA, 8 x Micro type AAA, 4 x E Block 9 V

1. Battery testers

1.1. How to use

Before use, remove the paper strips from the back of the unit as the paper strips deactivate the battery tester.

1.2. Self-test

Once the trays for round batteries trays have been moved apart, the red LED on the battery tester should illuminate. This LED indicates whether the internal button batteries still have full capacity. The batteries must be replaced if the red LED lights up weakly or does not light up at all when the trays are reset without a rechargeable battery or battery being inserted.

1.3. Test display

red:	the battery/rechargeable battery is discharged must be replaced or recharged.
red, yellow:	the battery/rechargeable battery has a low remaining capacity.
red, yellow, green:	the battery/rechargeable battery has full capacity.

1.4. Testing round batteries

- Place the battery/rechargeable battery in the tester with the proper polarity (+/-).
- The remaining capacity is indicated by the illuminated LEDs.

1.5. Testing 9-V blocks

- Place the 9-V block against the tester contacts observing the correct polarity (+/-).
- Lightly push the 9-V block against the contact and note the remaining capacity from the illuminated LEDs.

1.6. Changing the button batteries

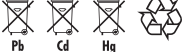
- To replace the tester button batteries, open the battery compartment cover on the back of the unit using a suitable screw driver.
- Only replace the batteries with same-type batteries (3 x LR 44) remembering to observe the correct polarity (+/-), then remount the compartment cover.

2. Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.



Used rechargeable and non-rechargeable batteries which are marked with one of the symbols illustrated may not be disposed of in the household rubbish.



You must take them to a collection point for old units, old batteries or special waste (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

3. Care and warranty

Before cleaning the unit, disconnect it if necessary from other components; do not use aggressive cleaning agents. The unit has been carefully checked for defects. If nevertheless you do have cause for complaint, please send us the unit with your proof of purchase. We offer a 3 year warranty from date of purchase. We are not liable for damage arising from incorrect handling, improper use or wear and tear. We reserve the right to make technical modifications.

4. Technical data

Tester batteries:
3 x LR 44 (supplied)
Tester suitable for:
9-V blocks, Mono, Baby, Mignon and Micro-cells
Dimensions:
29 cm x 21.5 cm x 5.3 cm (W x H x D)

You can find up-to-date product information on our website
<http://www.hartig-helling.de>



Cette boîte à piles peut contenir et conserver en bon ordre jusqu'à 40 piles ou accus de toutes les tailles habituelles. Le testeur de piles intégré dispose d'un affichage à diode triple indiquant si la pile testée est vide, à moitié pleine ou pleine.

La boîte peut par exemple être rangée dans un tiroir ou fixée à un mur. Les tailles de piles et d'accus suivantes peuvent être rangées dans les divers compartiments : 8 x mono type D, 8 x baby type C, 12 x mignon type AA, 8 x micro type AAA, 4 x blocs 9 V

1. Testeur de piles

1.1. Mise en service

Retirer la bande de papier se trouvant au dos de l'appareil et qui désactive le testeur de pile, avant utilisation.

1.2. Autotest

Dès que la languette servant à maintenir les piles bouton est écartée, la diode rouge du testeur de piles doit s'allumer. Cette diode indique si la pile bouton utilisée dispose encore de toute sa capacité. Si la diode rouge ne s'allume plus que faiblement ou pas du tout lorsque la languette est remplacée sans qu'un accu ou une pile soit insérée, il est nécessaire de changer la pile.

1.3. Affichage du test

Les diodes allumées sur le testeur ont la signification suivante :

Rouge :	la pile/l'accu testé est vide et doit être changé ou rechargé.
Rouge, jaune :	la pile/l'accu testé ne dispose plus que d'une faible capacité
Rouge, jaune, vert :	la pile/l'accu testé dispose encore de toute sa capacité

1.4. Test des piles bouton

- Poser la pile/l'accu en respectant la bonne polarité (+/-) dans le testeur.
- La diode qui s'allume vous indique alors quelle est sa capacité restante.

1.5. Test de blocs 9 V

- Insérer le bloc 9 V en respectant la bonne polarité (+/-) sur les contacts du testeur.
- Appuyer légèrement le bloc 9 V sur les contacts, les diodes qui s'allument vous indiquent alors quelle est sa capacité restante.

1.6. Changement des piles bouton

- Pour changer les piles bouton du testeur, ouvrez le couvercle du compartiment à piles au dos de l'appareil avec un tournevis approprié.
- Remplacer les piles uniquement par des piles de même type (3 x LR 44) en respectant la bonne polarité (+/-) et refermez le couvercle.

2. Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Les piles et accumulateurs usés qui sont marqués de l'un des symboles représentés ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils, piles usées ou déchets spéciaux (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où vous les avez achetés. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement.

3. Entretien et garantie

Avant de nettoyer l'appareil, séparez-le des autres composants éventuels et n'utilisez pas de détergent agressif. L'appareil a été soumis à un contrôle rigoureux en fin de fabrication. Si vous avez néanmoins un motif de réclamation, renvoyez-nous l'appareil accompagné de la quittance d'achat. Nous offrons une garantie de 3 ans compter de la date d'achat. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour des dégâts occasionnés par des erreurs de maniement, une utilisation impropre de l'appareil ou pour son usure. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques.

4. Données techniques

Piles pour testeur :
3 x LR 44 (fournies)
Testeur adapté pour :
Blocs 9 V, piles mono, micro, baby ou mignon
Dimensions :
29 cm x 21,5 cm x 5,3 cm (l x h x p)

Vous pouvez trouver les informations produits les plus récentes sur notre site Internet <http://www.hartig-helling.de>



In questa scatola batterie possono essere inserite e conservate insieme fino a 40 pile o batterie ricaricabili in tutte le dimensioni correnti. Il tester batterie integrato dispone di un display a 3 LED che indica se la batteria testata è esaurita, parzialmente esaurita o completamente carica.

La scatola può essere ad es. riposta in un cassetto oppure appesa ad una parete. Nelle singole sedi possono essere inseriti i seguenti tipi di pile/batterie ricaricabili: 8 x pile a torcia, 8 x pile a mezza torcia, 12 x pile stilo AA, 8 x pile ministilo AAA, 4 x pile ricaricabili a 9 V.

1. Tester batterie

1.1. Messa in funzione

Prima della messa in funzione deve essere rimossa sul retro del dispositivo la striscia di carta che disattiva il tester.

1.2. Autotest

Quando il supporto per le pile a bottone viene estratto, il LED rosso del tester batterie deve accendersi. Questo LED si accende se le pile a bottone integrate hanno ancora piena capacità. Se il LED rosso, reinserendo il supporto senza una pila o batteria ricaricabile, si accende debolmente o non si accende più, è necessaria una sostituzione delle batterie.

1.3. Indicatori test

I diodi luminosi del tester possono presentare i seguenti colori:

rosso:	la pila/batteria ricaricabile è scarica e deve essere sostituita o ricaricata.
rosso, giallo:	la pila/batteria ricaricabile verifica-ta ha ancora una debole capacità
rosso, giallo, verde:	la pila/batteria ricaricabile ha ancora piena capacità

1.4. Verifica di pile a bottone

- Inserire la pila/batteria ricaricabile nel tester facendo attenzione alla corretta polarità (+/-).
- Leggere quindi la capacità presente in base all'accensione dei LED.

1.5. Verifica di pile a 9 V

- Inserire la pila/batteria ricaricabile sui contatti del tester facendo attenzione alla corretta polarità (+/-).
- Premere leggermente la pila a 9 V sui contatti e quindi leggere la capacità corrente in base all'accensione dei LED.

1.6. Sostituzione delle pile a bottone

- Per la sostituzione delle pile a bottone del tester aprire il vano batterie nella parte posteriore del dispositivo con un cacciavite idoneo.
- Sostituire le batterie solo con altre dello stesso tipo (3 x LR 44) prestando attenzione alla corretta polarità (+/-) e richiudere il vano batterie.

2. Avvertenze per lo smaltimento

Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Le batterie usate e le pile ricaricabili contrassegnate da uno dei simboli illustrati non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate, batterie usate o rifiuti speciali (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico.

3. Manutenzione e garanzia

Prima della pulizia scollegare l'apparecchio da eventuali altri componenti e non utilizzare detergenti aggressivi. L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se dovesse tuttavia sussistere motivo di contestazione, inviarci l'apparecchio con la ricevuta di acquisto. Offriamo una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati da utilizzo scorretto o non appropriato o dall'usura. Con riserva di modifiche tecniche.

4. Dati tecnici

Batterie per il tester:
3 x LR 44 (comprese nella confezione)
Tester idoneo per:
pile a 9 V, pile a torcia, mezza torcia, stilo e ministilo
Dimensioni:
29 cm x 21,5 cm x 5,3 cm (L x P x A)

Informazioni aggiornate sul prodotto sono disponibili sul nostro sito Internet <http://www.hartig-helling.de>

 **Esta caja de pilas puede contener y guardar 40 pilas en todos los tamaños comercializados. El comprobador de baterías integrado dispone de 3 LED que indican si la pila que se está comprobando está vacía, medio vacía o cargada. La caja puede meterse en un cajón o fijarse a la pared. Permite utilizar los siguientes tipos de pilas en cada uno de los compartimentos: 8 pilas mono tipo D, 8 pilas baby tipo C, 12 pilas mignon tipo AA, 8 pilas micro tipo AAA, 4 pilas de bloque de 9 V.**

1. Comprobador de pilas

1.1. Puesta en marcha

Antes de la puesta en marcha retire la cinta de papel del panel trasero del aparato, que bloquea el comprobador de pilas.

1.2. Autotest

En cuanto separe el desplazador de células redondas, el LED rojo se iluminará en el comprobador de pilas. Este LED indica si las células incorporadas están totalmente cargadas. Si al reponer el desplazador el LED rojo se enciende débilmente o no se enciende, sin haber introducido ninguna pila, deberá sustituir las pilas.

1.3. Indicador de comprobación

Los diodos luminosos en el comprobador se iluminan en los siguientes colores:

rojo:	la pila comprobada está vacía y debe sustituirse o cargarse.
Rojo, amarillo:	la pila comprobada tiene una carga reducida
rojo, amarillo, verde:	La pila conserva su carga total

1.4. Compruebe las células redondas

- Inserte la pila observando la correcta polaridad (+/-) indicada en el cargador.
- Luego, lea la capacidad de la pila de acuerdo con el color en el que se iluminan los LED.

1.5. Comprobación de pilas de bloque de 9 V

- Inserte la pila de bloque de 9V observando la correcta polaridad (+/-) en los contactos del comprobador.
- Presione el bloque de 9 V ligeramente sobre los contactos y lea la capacidad de la pila de acuerdo con el color en el que se iluminan los LED.

1.6. Cambio de las células

- Para cambiar las células del comprobador abra la tapa del compartimento de las pilas en el panel trasero del aparato utilizando un destornillador adecuado.
- Sustituya las pilas sólo por otras del mismo tipo (3 pilas LR 44) y observe la correcta polaridad (+/-) y vuelva a cerrar el compartimento de las pilas.

2. Instrucciones de eliminación

Los aparatos usados y marcados por el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Las pilas y acumuladores usados marcados con el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Deberá entregarlos en un centro de reciclaje adecuado para aparatos usados, pilas o baterías usadas o residuos especiales (informarse en su comunidad) o dirijase a su distribuidor o al punto de venta donde adquirió el aparato, en pro de una eliminación del aparato respetuosa con el medio ambiente.

3. Cuidado y garantía

Antes de limpiar el aparato desconéctelo, si procede, de otros componentes y no utilice detergentes agresivos. El aparato fue sometido a un cuidadoso control final. Si hubiera cualquier motivo de reclamación, envíenos el aparato junto con el recibo de compra. Ofrecemos una garantía de 3 años a partir de la fecha de adquisición. En caso de averías debidas a manipulación o uso indebido o desgaste, no adoptamos ninguna respon-

sabildad. Nos reservamos todas las modificaciones técnicas.

4. Datos técnicos

Pilas para el comprobador:
3 pilas LR 44 (incluidas en el suministro del aparato)
Comprobador indicado para:
Pilas de bloque de 9 V, pilas mono, pilas baby, pilas mignon y pilas micro
Tamaño:
29 cm x 21,5 cm x 5,3 cm (An x Al x Fondo)

Encontrará informaciones de producto actualizadas en nuestra página web <http://www.hartig-helling.de>

NL
In deze batterijbox kunnen tot 40 batterijen of accu's in alle gangbare maten overintegreerde batterijtester is uitgerust met een 3-voudige LED-indicatie die aanduidt of de gecontroleerde batterij leeg is, halfvol is of de volle capaciteit heeft.

De box kan bijv. in een schuiflade worden gelegd of aan een muur worden bevestigd.
'Volgende batterij- en accumaten kunnen in de afzonderlijke vakken worden gebruikt:
8 x Mono type D, 8 x Baby type C, 12 x Mignon type AA, 8 x Micro type AAA, 4 x E-Blok 9 V

1. Batterijtester

1.1. Ingebruikname

Vóór ingebruikname moet het papierstrookje dat de batterijtester deactiveert, op de achterzijde van het apparaat worden verwijderd.

1.2. Zelftest

Zodra de slede voor knoopcellen uit elkaar wordt geschoven, moet de rode LED aan de batterijtester beginnen te branden. Deze LED geeft aan, of de ingebouwde knoopcellen nog hun volle capaciteit hebben. Indien de rode LED bij het terugplaatsen van de slede, zonder dat een accu resp. een batterij is ingelegd, nog maar zwak resp. helemaal niet meer oplicht, is een batterijwissel noodzakelijk.

1.3. Testindicatie

De lichtdioden aan de tester duiden als volgt aan:
rood: de gecontroleerde batterij/accu is leeg en moet worden vervangen resp. geladen.
rood, geel: de gecontroleerde batterij/accu heeft nog maar een geringe capaciteit
rood, geel, groen: de batterij/accu heeft nog de volle capaciteit

1.4. Testen van knoopcellen

1. Plaats de batterij/accu met in achtname van de juiste polariteit (+/-) in de tester.
2. Lees nu aan de hand van de oplichtende LEDs de beschikbare capaciteit af.

1.5. Testen van 9-V-blokbatterijen

1. Plaats de te controleren 9-V-blokbatterij met in achtname van de juiste polariteit (+/-) op de contacten van de tester.
2. Druk de 9-V-blokbatterij lichtjes op de contacten en lees aan de hand van de oplichtende LEDs de beschikbare capaciteit af.

1.6. Wissel van de knoopcellen

1. Om de knoopcellen van de tester te vervangen, opent u het deksel van het batterijcompartiment aan de achterzijde, met een gepaste schroevendraaier.
2. Vervang de batterijen uitsluitend door batterijen van hetzelfde type (3 x LR 44) en let op de juiste polariteit (+/-) en sluit het batterijcompartiment weer.

2. Afvoeraanwijzing

Oude toestellen voorzien van het afgebeeld symbool, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.



Lege batterijen en accumulatoren (accu's) die voorzien zijn van één van de afgebeelde symbolen, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.



U moet ze afgeven in een centraal ophaalpunt voor oude toestellen, oude batterijen of speciaal afval (geleive u te informeren bij uw gemeente) of bij uw handelaar waar u ze gekocht hebt. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke afvoer.

3. Onderhoud en garantie

Scheidt het apparaat voor het reinigen eventueel van andere onderdelen en gebruikt u alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen.
Het apparaat is aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Mocht u desondanks toch reden hebben om het apparaat terug te sturen, stuurt u ons het apparaat dan, samen met de kwitantie, op. Wij bieden een garantie van 3 jaar vanaf de aanschafdatum.
Voor schade die veroorzaakt is door verkeerd of onjuist gebruik of door verslijting, zijn wij niet verantwoordelijk. Technische wijzigingen voorbehouden.

4. Technische gegevens

Batterijen voor tester:
3 x LR 44 (in de leveringsomvang begrepen)
Tester geschikt voor:
9-V-blokbatterijen, Mono-, Baby-, Mignon en Microcellen
Afmetingen:
29 cm x 21,5 cm x 5,3 cm (B x H x D)

Actuele productinformatie vindt u op onze internetsite <http://www.hartig-helling.de>

DK
Indtil 40 batterier i alle gængse størrelser kan sættes ind i og opbevares i denne boks på overskuelig vis. Den integrerede batteritester har et 3-dobbelt LED-display, som viser, om det kontrollerede batteri er tomt eller har halv eller fuld kapacitet.
Boksen kan f.eks. lægges ned i en skuffe eller sættes fast på væggen.
Følgende batteristorrelser kan sættes ind i de enkelte lommer:
8 x Mono Type D, 8 x Baby Type C, 12 x Mignon Type AA, 8 x Micro Type AAA, 4 x E-blok 9 V

1. Batterietester

1.1. Ibrugtagning

Inden ibrugtagningen skal den papirstrimmel fjernes, der sidder på bagsiden af apparatet, og som deaktiverer batteritesteren.

1.2. Selvtest

Så snart slæden til knapceller skydes fra hinanden, skal den røde LED på batteritesteren tænde. Denne LED viser, om de indbyggede knapceller endnu har deres fulde kapacitet. Hvis den røde LED kun lyser svagt eller slet ikke, når slæden skydes tilbage, uden at der er lagt et batteri i, så skal der skiftes batteri.

1.3. Testdisplay

Lysdioderne på testeren viser følgende:

rød: det testede batteri er tomt og skal udskiftes eller oplades.
rød, gul: det testede batteri har kun en ringe kapacitet tilbage.
rød, gul, grøn: batteriet har stadig fuld kapacitet.

1.4. Test af knapceller

1. Læg batteriet i testeren med rigtig polaritet (+/-).
2. Af læs nu den forhåndenværende kapacitet ved hjælp af de LED'er, som tænder.

1.5. Test af 9V blokke

1. Læg den 9V blok, som skal testes, på testerens kontakter med rigtig polaritet (+/-).
2. Tryk 9V blokken let mod kontakterne og aflæs den forhåndenværende kapacitet ved hjælp af de LED'er som tænder.

1.6. Skift knapcellerne

1. Skift af knapcellerne sker ved at åbne dækslet på batterilommen på bagsiden af apparatet med en egnet skruetrækker.
2. Udskift nu batterierne med batterier af samme slags (3 x LR 44) med rigtig polaritet (+/-) og luk batterilommen igen.

2. Henvisning vedr. bortscaffelse

Kassable apparater, der er mærket med det viste symbol, må ikke bortscaffes som husholdningsaffald.



Brugte batterier og akkumulatorer (akkuer), som er mærket med det viste symbol, må ikke bortscaffes som husholdningsaffald.



Sådanne ting skal leveres til et indsamlingssted for brugte apparater og batterier hhv. til en genbrugsstation (forhør hos de lokale myndigheder) eller til den forhandler, hvor du har købt dem. De steder vil man sørge for en miljøvenlig bortscaffelse.

3. Pleje og garanti

Afbryd strømmen og skil apparatet fra andre komponenter inden rengøringen, og brug ikke aggressive rengøringsmidler.
Apparatet har været igennem en omfattende slutkontrol. Hvis du alligevel har grund til at reklamere, skal du sende apparatet til os sammen med købsbilaget. Vi yder 3 års garanti fra købsdatoen. Vi påtager os ikke noget ansvar for skader som følge af forkert behandling, unormal brug eller slid.
Vi forbeholder os retten til tekniske ændringer.

4. Tekniske data

Batterier til testeren:
3 x LR 44 (indeholdt i leverancen)
Testeren er egnet til:
9V blokbatterier, Mono-, Baby-, Mignon og Microceller
Mål:
29 cm x 21,5 cm x 5,3 cm (B x H x D)

Du kan finde aktuelle produktinformationer på vores internetside <http://www.hartig-helling.de>

S
I denna batteribox kan upp till 40 batterier, även uppladdningsbara, i samtliga allmänt förekommande storlekar läggas in och förvaras översiktligt. Den integrerade batteritestaren förfogar över tredubbel LED indikering som visar om det kontrollerade batteriet är tomt, halvtomt eller har full kapacitet.
Boxen kan exempelvis läggas i en låda eller sättas på väggen.
Följande batteristorlekar kan placeras i de enskilda facken:
8 x Mono typ D, 8 x Baby typ C, 12 x Mignon typ AA, 8 x Micro typ AAA, 4 x E-blok 9 V

1. Batteritestare

1.1. Ibruktagning

Innan batteritestaren tas ibruk måste pappersremsan, som finns på baksidan av apparaten och som deaktiverar denna, tas bort.

1.2. Självttest

Så snart hållaren för runda batterier dras isär ska röd LED på batteritestaren tändas. Denna LED visar om de ilagda knappbatterierna fortfarande har full kapacitet. Om röd LED bara lyser svagt eller inte alls när hållaren dras tillbaka, utan att ett uppladdningsbart eller vanligt batteri är ilagt, är det nödvändigt att byta batteri.

1.3. Testindikering

Lysdioderna på testaren visar följande:
röd: det kontrollerade vanliga eller uppladdningsbara batteriet är tomt och måste bytas ut eller laddas.
röd, gul: det kontrollerade vanliga eller uppladdningsbara batteriet har endast låg kapacitet.
röd, gul, grön: det vanliga eller uppladdningsbara batteriet har fortfarande full kapacitet.

1.4. Test av runda batterier

1. Lägg i det/de vanliga/uppladdningsbara batteriet/batterierna i testaren under beaktande av rätt polaritet (+/-).
2. Läs av aktuell kapacitet på de LED som tänds.

1.5. Testa 9-V-block

1. Lägg de 9-V-block som ska kontrolleras mot kontakterna i testaren och beakta rätt polaritet (+/-).
2. Tryck 9-V-blocken lätt mot kontakterna och läs av aktuell kapacitet på de LED som tänds.

1.6. Byte av knappbatterier

1. För byte av knappbatterier i testaren öppnas locket på batterifacket på apparatens baksida med lämplig skruvmejsel.
2. Byt endast batterierna mot batterier av samma typ (3 x LR 44) under beaktande av rätt polaritet (+/-) och stäng åter batterifacket.

2. Anvisning för avfallshantering

Uttjänta apparater, märkta med de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoporna.



Förbrukade batterier, även uppladdningsbara, märkta med någon av de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoporna.



De måste lämnas vid återvinningsstation för uttjänta apparater och förbrukade batterier, alternativt problemavfall (information kan fås hos kommunen) eller till den affär där de köpts. Här tas produkterna om hand på ett miljövänligt sätt.

3. Skötsel och garanti

Skilj vid behov apparaten från andra komponenter innan rengöring och använd inte starka rengöringsmedel. Apparaten har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle felaktigheter trots denna kontroll upptäckas ber vi er skicka oss artikeln tillsammans med inköpskvittot. Vi lämnar en garanti på 3 år, fr.o.m inköpsdatum. För skador som uppkommer på grund av felaktigt skötsel, felaktigt användning eller genom förslitning lämnas ingen garanti. Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.

4. Tekniska data

Batterier för testaren:
3 x LR 44 (ingår i leveransen)
Testaren är lämplig för:
9-V-block, Mono-, Baby-, Mignon och Microbatterier
Mått:
29 cm x 21,5 cm x 5,3 cm (b x h x d)

Aktuell produktinformation finns på vår hemsida <http://www.hartig-helling.de>

FIN
Tässä paristokotelossa voidaan säilyttää jopa 40 erikokoista paristoa tai akkua. Siisäänrakennettuun paristotesteriin kuuluu 3-osainen LED-näyttö, joka ilmaisee, onko tarkastettava paristo tyhjä, puoliaksi tyhjentynyt tai täysi.
Kotelo voidaan asettaa esim. lipastoon tai se voidaan kiinnittää seinään.
Kotelon yksittäisiin lokeroihin voidaan asettaa seuraavankokoisia paristoja tai akkuja:
8 x Mono, tyyppi D; 8 x Baby, tyyppi C; 12 x Mignon, tyyppi AA; 8 x Micro, tyyppi AAA; 4 x E-Block 9 V

1. Paristotesteri

1.1. Käyttöönotto

Ennen käyttöönottoa paristotesterin käytön estävät päriiliuskat on poistettava laitteen takaosasta.

1.2. Itsetesti

Punainen LED-valo syttyy heti, kun nappikenojen liukukoskettimia työnnetään erilleen. Tämä LED ilmaisee, onko nappikeno yhä täydessä kapasiteetissaan. Paristo on vaihdettava, jos punainen LED ei pala lainkaan sen jälkeen, kun liukukoskettimet päästetään takaisin, eikä akkua tai paristoa ole asetettuna.

1.3. Testinäyttö

Testerin valodiodit toimivat seuraavasti:
punainen: tarkastettava paristo/akku on tyhjentynyt ja se on vaihdettava tai ladattava

punainen, keltainen: tarkastettavan pariston/akun kapasiteetista on vain vähän jäljellä
punainen, keltainen, vihreä: paristo/akku on yhä täydessä kapasiteetissaan

1.4. Nappikenojen testaus

1. Aseta paristo/akku testeriin siten, että navat (+/-) asettuvat oikein päin.
2. Tarkista jäljellä oleva kapasiteetti LED-valoista.

1.5. 9-V-block -akkujen testaus

1. Aseta tarkastettava 9-V-block –akku testeriin siten, että navat (+/-) asettuvat oikein päin.
2. Paina 9-V-block –akku kevyesti koskettimia päin ja tarkista jäljellä oleva kapasiteetti LED-valoista.

1.6. Nappikenojen vaihto

1. Vaihda testerin nappikennot avaamalla laitteen ta-kaosassa oleva paristokotelon kansi sopivalla ruuvi-meisselillä.
2. Vaihda paristot aina samantyyppisiin paristoihin (3 x LR 44). Muista asettaa ne paikoilleen siten, että navat (+/-) asettuvat oikein päin. Sulje paristokotelon kansi uudelleen.

2. Hävitysohjeet

Kuvassa esitetyllä merkillä varustettuja tuotteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Kuvassa esitetyillä merkeillä varustettuja paristoja ja akkuja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Ne on jätettävä käyttötjjen laitteiden tai käyttötjjen paristojen keräyspisteisiin tai ongelmajätelaitokseen (ota selvää paikkakunnallasi toimivasta ongelmajätteiden käsittelypaikasta ja keräyspisteistä), tai ne voidaan palauttaa siihen liikkeeseen, mistä ne on ostettu. Nämä tahot huolehtivat käytöstä poistettujen tuotteiden asianmukaisesta hävittämisestä.

3. Huolto ja takuu

Irrota laite muista komponentista ennen puhdistustoi-miin ryhtymistä. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita/-välineitä. Laitteelle on valmistajan toimesta suoritettu perusteel-linen lopputarkastus. Mikäli teillä kuitenkin on huo-mautettavaa ostamanne laitteen kunnosta, pyydämme teitä lähettämään ko. laitteen sekä ostokuitinne meille. Myöntämämme takuu on voimassa 3 vuotta ostopäi-västä. Emme kuitenkaan voi ottaa vastuuta vaurioista, jotka aiheutuvat huonosta käsittelystä, epäasianmukaisesta käyttötavasta tai kulumisesta. Varaamme oikeuden tehdä laitteeseen teknisiä muu-toksia.

4. Tekniset tiedot

Testerin paristot:
3 x LR 44 (sisältyvät toimitukseen)
Testeri soveltuu:
9-V-block-akkujen, Mono-, Baby-, Mignon ja Microkennojen testaukseen
Mitat:
29 cm x 21,5 cm x 5,3 cm (L x K x S)

Lusimmat tuotetiedot löydätte internet-sivuiltamme osoitteesta: <http://www.hartig-helling.de>

TR
Bu pil kutusuna piyasada kullanılan tüm ebatlarda 40 adet pil veya akü görünebilecek şekilde konularak muhafaza edilebilir. Entegre pil test cihazı, test edilen pilin boş mu, yarı dolu mu, yoksa tam kapasitede mi olduğunu gösteren 3’lü bir LED göstergesine sahiptir.
Bu kutu örneğin bir çekmeceye konulabilir veya duvara sabitlenebilir.
Her bir göze şu ebatlardaki pil ve aküler konulabilir:
8 x Mono tip D, 8 x Baby tip C, 12 x Mignon tip AA, 8 x Micro tip AAA, 4 x E blok 9 V

1. Pil test cihazı

1.1. İşletime alma

İşletime almadan önce pil test cihazını etkisiz bırakan cihaz arkasındaki kağıt şerit çıkarılmalıdır.

1.2. Otomatik test

Yuvarlak piller için olan kızak dışa doğru itilir itilmez, pil test cihazındaki kırmızı LED ışığı yanmalıdır. Bu kırmızı LED, yerleştirilen düğme pillerin halen tam kapasiteye sahip olup olmadıklarını gösterir. Herhangi bir pil veya akü takılı olmaksızın kızığın geri çekilmesi durumunda kırmızı LED ışığının zayıf yanması veya hiç yanmaması halinde pilin değiştirilmesi gereklidir.

1.3. Test göstergesi

Test cihazındaki ışıklı diyotlar aşağıdaki gibi görüntülenir:
Kırmızı: Test edilen pil/akü boştur ve değiştirilmesi veya şarj edilmesi gerekir.
Kırmızı, sarı: Test edilen pil/akü düşük bir kapasiteye sahip.
Kırmızı, sarı, yeşil: Pil/akü tam kapasiteye sahip.

1.4. Yuvarlak pillerin test edilmesi

1. Pili/Aküyü doğru kutuplaşmaya (+/-) dikkat ederek test cihazına yerleştirin.
2. Şimdi yanan LED ışığı üzerinden mevcut kapasiteyi okuyun.

1.5. 9 V blok pillerin test edilmesi

1. Test edilecek 9 V blok pili doğru kutuplaşmaya (+/-) dikkat ederek test cihazının kontak yerlerine yerleştirin.
2. 9 V blok pili hafifte kontak yerlerine bastırın ve yanan LED ışığı üzerinden mevcut kapasiteyi okuyun.

1.6. Düğme pillerin değiştirilmesi

1. Test cihazının düğme pillerinin değiştirilmesi için cihazın arka yüzündeki pil yuvası kapağını uygun bir tornavida ile açın.
2. Pilleri doğru kutuplaşmaya (+/-) dikkat ederek, yalnızca aynı tipteki pillerle (3 x LR 44) değiştirin ve pil yuvasını tekrar kapatın.

2. Tasfiye talimatı

Resimdeki sembol ile işaretlenmiş eski cihazlar, ev çöprü ile birlikte atılmamalıdır.



Aşağıdaki sembollerden biri ile gösterilmiş olan kullanılmış piller ve akümülatörler (aküler), asla ev çöprü ile birlikte atılmamalıdır.



Bunları, eski cihaz, eski pil veya özel çöp toplama merkezlerine (lütfen bölge yetkililerine danışın) veya pilleri satın aldığınız satıcıya vermelisiniz. Bunlar özel çöpleri çevre dostu bir şekilde tasfiye ederler.

3. Bakım ve Garanti

Cihazı yıkamadan önce diğer muhtemel bileşenlerden ayırın ve lütfen agresif temizleyiciler kullanmayın. Cihaz itinalı bir şekilde son kontrolden geçirildi. Buna rağmen herhangi bir zorlukla karşılaşırsanız, satın alma fişi ile birlikte cihazı bize gönderin. Satış tarihinden itibaren 3 yıllık bir garanti veriyoruz. Yanlış tutma, tekniğine uygun olmayan kullanım veya aşınma nedeniyle ortaya çıkan hasarlar için sorumluluk almayız. Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

4. Teknik veriler

Test cihazı pilleri:
3 x LR 44 (teslimata dahilird)
Test cihazı şu piller için uygundur:
9 V blok piller, Mono, Baby, Mignon ve Micro piller
Ölçüleri:
29 cm x 21,5 cm x 5,3 cm (G x B x D)

Ürünlerle ilgili güncel bilgileri internet sayfamızdan bulabilirsiniz: <http://www.hartig-helling.de>